

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности

_____ С.Т. Князев
«__» _____

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1154559	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Екатеринбург

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Образовательная программа 1. Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений	Код ОП 1. 45.05.01/33.01
Направление подготовки 1. Перевод и переводоведение	Код направления и уровня подготовки 1. 45.05.01

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Иванова Светлана Анатольевна	кандидат филологических наук, доцент	Доцент	иностранных языков
2	Косарева Светлана Викторовна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподаватель	иностранных языков
3	Мартинес Светлана Ивановна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподаватель	иностранных языков

Согласовано:

Управление образовательных программ

Р.Х. Токарева

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

1.1. Аннотация содержания модуля

В модуль входит дисциплина: Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка. Модуль призван совершенствовать знания в области иностранного языка, достигнутые на предыдущей ступени образования, а также навыков и умений, необходимых для эффективного делового общения на современном иностранном языке в устной и письменной формах. Иностранный язык выступает как средство межкультурного общения и инструмента познания культуры определенного народа, способ профессиональной деятельности при общении с зарубежными партнерами, используется с целью дальнейшего самообразования. Совершенствование языковых навыков способствует в дальнейшем успешным профессиональным и личностным контактам с представителями данной культуры с учетом региональной специфики.

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	13
ИТОГО по модулю:		13

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	1. Практический курс второго иностранного языка
Постреквизиты и кореквизиты модуля	Не предусмотрены

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3
Практикум по культуре речевого общения второго	ОПК-6 - Способен выполнять свои профессиональные функции в организациях	3-4 - Сделать обзор основных стратегий поведения в ситуациях, связанных с выполнением профессиональных функций

иностранного языка	различного типа, осознанно соблюдая организационные политики и процедуры	<p>У-1 - Самостоятельно определять стратегии поведения в ситуациях, связанных с выполнением профессиональных функций, с учетом организационных политик и процедур в организациях различного типа</p> <p>П-1 - Выполнять профессиональные функции в соответствии с профилем и организационной политикой организации, самостоятельно вырабатывая стратегии поведения</p>
	ПК-3 - Осуществление межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка	<p>З-2 - Знать положения об эквивалентности и адекватности перевода, о языковой норме и узусе о лексико-грамматических, синтаксических, коммуникативных и стилистических аспектах перевода</p> <p>У-2 - Определять тип, жанр, тематические, функционально-стилистические, культурные и дискурсивные параметры текста и использовать результаты предпереводческого анализа для достижения необходимой степени коммуникативной эквивалентности исходного и переводного текстов</p> <p>П-2 - Владеть техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами) и использовать при необходимости компрессию, декомпрессию и компенсацию информации</p>

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной формах.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Практикум по культуре речевого общения
второго иностранного языка

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Иванова Светлана Анатольевна	кандидат филологических наук, доцент	Доцент	иностранных языков
2	Косарева Светлана Викторовна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподавате ль	иностранных языков
3	Мартинес Светлана Ивановна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподавате ль	иностранных языков

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/25 от 14.05.2021 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
P1	Культура устного речевого общения	Формулы этикета в устном речевом общении; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров устного общения на втором иностранном языке; когнитивно-дискурсивные умения, направленные на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной форме
P2	Культура письменного речевого общения	Формулы этикета в письменном речевом общении; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров письменного общения на втором иностранном языке; когнитивно-дискурсивные умения, направленные на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в письменной форме

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Таблица 1.2

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
Профессиональное воспитание	студенческое международное сотрудничество	Технология повышения коммуникативной	ПК-3 - Осуществление межкультурное взаимодействие в соответствии с	У-2 - Определять тип, жанр, тематические, функционально-стилистические,

		компетентности	правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка	культурные и дискурсивные параметры текста и использовать результаты предпереводческого анализа для достижения необходимой степени коммуникативной эквивалентности исходного и переводного текстов
--	--	----------------	--	--

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Электронные ресурсы (издания)

1. Воронкова, И. С.; Французский язык как второй иностранный : учебное пособие.; Воронежский государственный университет инженерных технологий, Воронеж; 2014; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=336062> (Электронное издание)
2. Иванченко, А. И.; Французский язык: практика устной речи : практикум.; КАРО, Санкт-Петербург; 2008; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461984> (Электронное издание)
3. Соколов, С. В.; Учимся устному переводу. Немецкий язык : учебное пособие. 1. ; Прометей, Москва; 2011; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=108506> (Электронное издание)
4. Аверина, А. В.; Немецкий язык : учебное пособие.; Прометей, Москва; 2011; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=107845> (Электронное издание)
5. Баскакова, В. А.; Обучение немецкому языку как второму иностранному : учебник.; Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону; 2012; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240964> (Электронное издание)
6. Шкурина, О. П.; География путешествий: учебно-методическое пособие к практическим занятиям по немецкому языку : учебно-методическое пособие.; Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, Омск; 2012; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277367> (Электронное издание)
7. Смирнова, Л. Н.; Сборник упражнений по французскому языку : учебно-методическое пособие.; Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, Елец; 2004; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271945> (Электронное издание)
8. Киселев, А. В.; Грамматика испанского языка: сборник упражнений : сборник задач и упражнений.; КАРО, Санкт-Петербург; 2011; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462104> (Электронное издание)
9. Кузнецова, Л. П.; Практикум по грамматике испанского языка: изъявительное наклонение : учебное пособие.; КАРО, Санкт-Петербург; 2013; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462186>

(Электронное издание)

10. Павлова, С. Н.; Поговорим по-испански!: Курс разговорного испанского языка : учебное пособие.; КАРО, Санкт-Петербург; 2008; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462526> (Электронное издание)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Зональная научная библиотека УрФУ <http://library.ustu.ru/resources/>

Сайт для изучающих французский язык le-francais.ru

Сайт для изучающих немецкий язык Startdeutsch.ru

Сайт для изучающих испанский язык <http://portal-español.es/>

www.ruscorgpus.ru Корпус современного русского языка

<http://www.philol.msu.ru/webprojects/elibrary/> Библиотека учебно-методических и научных изданий филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

<http://www.elibrary.ru> Электронная библиотечная система

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Не требуется

2	Текущий контроль и промежуточная аттестация	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p>	Не требуется
3	Самостоятельная работа студентов	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES
4	Консультации	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p>	Не требуется